



**IT** Ogni tasto è già codificato singolarmente - Compatible con i trasmettitori CAME a 868.35 MHz - Assorbimento in trasmissione: 12 mA max.

⚠ La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di attivazione dell'automazione diminuisce sensibilmente, sostituirla.

⚠ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

⚠ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

**EN** Each button is already coded singularly - Compatible with Came 868.35 Mhz transmitters - Power Draw when transmitting: 12 mA max.

⚠ The duration of the supplied battery depends on its shelf life. So, if the distance to activate the operator decreases, replace it.

⚠ Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion if not replaced properly.

⚠ Keep the batteries away from children. If swallowed, contact a physician immediately.

**FR** Chaque touche est déjà codifiée individuellement - Compatible avec les émetteurs CAME à 868.35 MHz - Absorption durant la transmission : 12 mA max.

⚠ La durée de la batterie fournie dépend également de la période de stockage. Si la distance d'activation de l'automatisme diminue sensiblement, remplacer la batterie.

⚠ N'effectuer le remplacement qu'avec des batteries identiques ou équivalentes. Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect.

⚠ Conserver les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

**DE** Jeder Taster ist schon einzeln kodiert - Kompatibel mit den CAME-Handsendern zu 868.35 MHz - Stromaufnahme bei Übertragung: max. 12 mA.

⚠ Die Lebensdauer der Batterie hängt auch von der Lagerdauer ab. Sollte sich die Aktivierungsdistanz des Antriebs wesentlich verringern, Batterie ersetzen.

⚠ Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. Explosionsgefahr bei nicht korrekt ersetzten Batterien.

⚠ Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

**ES** Cada tecla está ya codificada individualmente - Compatible con los emisores CAME de 868.35 MHz - Absorción en emisión: 12 mA máx.

⚠ La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de activación de la automatización disminuye, sustituirla.

⚠ Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no se sustituye correctamente.

⚠ Mantener las baterías alejadas del alcance de los niños. Si fuesen ingeridas, contactar inmediatamente a un médico.

**NL** Elke toets heeft al een eigen code - Compatibel met de zenders van CAME a 868.35 MHz - Stroomverbruik tijdens het verzenden: 12 mA max.

⚠ De opslagtijd bepaalt ook de levensduur van de batterij. Als de afstand die nodig is om de automatisering te bedienen aanzienlijk korter wordt, vervangt u de batterij.

⚠ Vervang alleen door dezelfde of gelijkwaardige batterijen. Als de batterij niet op de juiste manier wordt vervangen, kan deze exploderen.

⚠ Uit het bereik van kinderen houden. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

**PT** Todas as teclas são já codificadas separadamente - Compatível com os transmissores CAME a 868.35 MHz - Absorção em transmissão: 12 mA máx.

⚠ A durabilidade da bateria fornecida depende também do tempo de armazenagem passado. Portanto, se a distância de ativação da automatização diminuir sensivelmente, substitua.

⚠ Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.

⚠ Mantenha as baterias longe do alcance dos crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

**PL** Każdy przycisk jest już pojedynczo zakodowany - Kompatybilne z pilotami CAME pracującymi na częstotliwości 868.35 MHz - Pobór prądu w fazie transmisji: 12 mA maks.

⚠ Długość przydatności dostarczonej baterii jest uzależniona również od okresu, przez jaki była magazynowana. Dlatego też w przypadku zauważenia znacznego skrócenia się odległości, z której pilot aktywuje automatykę, wymienić baterię.

⚠ Stosować wyłącznie baterie identyczne lub tego samego typu. Niepoprawne dokonanie wymiany może doprowadzić do wybuchu baterii.

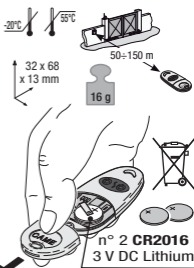
⚠ Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.

**RU** Каждая кнопка уже закодирована на - Совместима с брелоками-передатчиками CAME, 868.35 МГц - Потребление в режиме передачи: макс. 12 мА.

⚠ Срок действия батарейки зависит также от прошедшего времени хранения. Если расстояние, необходимое для включения автоматической системы, сокращается, следует заменить батарейку на новую.

⚠ Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные батарейки. Опасность взрыва в случае неправильной замены.

⚠ Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.





**CAME**



868.35  
MHz

serie TOP  
**TOP  
862NA**

**IT** -> Come ATTIVARLO (duplicazione)  
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggia più velocemente;

2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);  
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo **A** e premere

per qualche istante il tasto da duplicare.  
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

**EN** -> How to Activate it (duplication)  
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;

2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);  
3 - within 10" rest the active transmitter **A** to its backside

and press for a few instants the button you wish to duplicate.  
Once memorised, the LED will flash 3 times.

**FR** -> Comment L'ACTIVER (duplication)  
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement ;

2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume) ;  
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif **A** sur la partie arrière

et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer.  
Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

**DE** -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)  
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;

2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);  
3 - den aktivierten Handsender **A** innerhalb von 10" an

seine Rückseite halten und kurz den zu kopierenden Taster drücken.  
Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

**ES** -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)  
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápida-

mente;  
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);  
3 - en 10", apoyar a su parte posterior el emisor

activado **A** y apretar algunos instantes la tecla para duplicar.  
Concluida la memorización, el LED parpadeará 3 veces.

**NL** -> ACTIVEREN (kopiëren)  
1 - druk de eerste 2 toetsen samen in totdat de led sneller knippert;

2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);  
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant de reeds geprogrammeerde zender **A** en

drukt u enkele ogenblikken de toets in die u wenst te kopiëren.  
Als de toets opgeslagen is, knippert de led 3 keer.

**PT** -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)  
1 - prema ao mesmo tempo as 2 teclas até que o Led lampeje mais rapidamente;

2 - prema então a tecla a ser activada (o Led se acende);  
3 - dentro de 10", apoie na sua parte traseira o transmissor activo **A** e prema por alguns

segundos a tecla a ser duplicada.  
Ao término da memorização, o LED lampeará 3 vezes.

**PL** -> Jak AKTYWOWAĆ pilota (duplikacja)  
1 - nacisnąć jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczną migać ze zwiększoną częstotliwością;

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilota (zapala się dioda Led);  
3 - oprzeć pilot **A** włączony i zwrócony tylną częścią do podłoża, po czym nacisnąć

na moment przycisk, który zamierza się zduplikować.  
Zakończeniu kodowania jest potwierdzone trzykrotnym mignięciem diody LED.

**RU** -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии TOP  
1 - На новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет

мигать быстрее, затем отпустите.  
2 - Нажмите ту кнопку, которую необходимо запрограммировать (индикатор загорится ровным светом).  
3 - В течение 10 секунд поднесите

работающий брелок **A** снизу и сзади к новому и нажмите рабочую кнопку.  
При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

Doc. Tec. 119RU70 ver. 2.0 - 11/2011

